

África. Folcloristas, escritores y artistas que de modo general han contribuido al folclore africano véanse por orden de materias:

~~Coelho, Francisco Adolfo.~~

~~Bory de Saint-Vincent, Juan Bautista Jorge María.~~

Fuentes literarias:

Bory de Saint-Vincent, Juan Bautista.

Lenguaje:

Coelho, Francisco Adolfo.

Arabia - Folklore de esta Península
y folkloristas, escritores y artistas de la
cultura árabe que han contribuido al
conocimiento de aquel. Véanse por orden
de materias:

Cuentos, leyendas tradiciones
Abul Walid Adalal...
Ajbar (libro de narraciones).

Peregrinaciones tradicionales:

Aakbe y Diemeret.
A' Arafat.

Pintura (folklore vario):
Soria Aedo, Francisco.

Supersticiones:

Ababil (ave fabulosa)

Amador de los Pios y F. de Villalta, Pro.
[drigo]

Armenia. Folkloristas, escritores
y artistas que han contribuido al cono-
cimiento del folclore armenio. Véase por
orden de materias:

~~Historia.~~

Etografía (costumbres)

Boré, Eugenio.

Fuentes literarias:

Boré, Eugenio.

Australia.. Folkloristas, escritores y artistas que han contribuido al folklore australiano. Véase por orden de materias:

Folklore indígena o Fuentes científicas:

+ Spencer, Jualterio Baldwin..

✓ 2 Lâkel. - Instrumento musical de Abisinia, usado principalmente en las ceremonias religiosas. Está compuesto por un óvalo de cuero que se coloca en el reverso de la mano. En el contorno exterior del instrumento se adaptan unos cascabeles de hierro de forma prolongada que se repliegan en los dos extremos por medio de corchetes cerrados, pasando entre los cuales un anillo de aquel metal.

✓ Aro. - ^{chilena} Voz con que se interrumpe el baile de la cueca (V.), por el que invita a bailadores, tocadores y cantores a un trago de lo que contiene el gotrillo que da la vuelta a la reunión. (~~estaba~~)

✓ Atecocolli. - Campos, el folclorista mexicano, describe así este instrumento asteca: "El atecocolli, caracol, es el producto natural del mar, de gran tamaño, de color de madreperla exteriormente, y en el interior, una vez bruñido, de un hermoso color de rosa tornasolado y de un esplendor incomparable. Está horadado en el vértice agudo de la espiral que se abre en forma de botón de magnolia, y apoyando con fuerza los labios para producir el sonido explosivo, como en la trompeta, produce el sonido ronco e inconfundible de la cornamusa."

✓ Ayacachtli. - Instrumento azteca
equivalente a la sonaja. Consistia en
un huaxe vacio relleno de piedrecitas
que al agitarlo producía un ruido
amplio y alegre. Tenia como fin pri-
mordial marcar el ritmo del baile.
Los danzantes indigenas del México
actual usan sonajas como las de
aquella civilización.

1 Ayarichis.. - cierta comunidad indígena de la Paz (Bolivia), que baila una danza llamada ayarichi, al son del siku o especie de flauta de Pan, pues los tubos de caña están, paralelamente, de mayor a menor en largo y anchura, con las aberturas en una sola línea. (Véase Sikus.)

v Ayarisé. - Danza que aún
usan los indios chiriguano del
Parapetí, pertenecientes al tronco
étnico de los guaraníes del Pa-
raguay.

4 Bambuco. canto o tonada colom-
biana que se acompaña con la ma-
rimba

✓ Batúque. - Supónese que esta voz se deriva del vocablo basupnear, mezclar, o bien menear un líquido o sobar una cosa. En el sentido que aquí lo apuntamos, parece ser de origen brasileño. Batúque es una danza usada en el Brasil e islas Azores. Un escritor de la Tierra del Sol la describe así: "Cada caballero, con pasos graciosos y entretijidos, va a sacar a su dama, la cual acepta gustosa; comienza con su pareja una especie de juego que termina, después de muchos requiebros y meneos de cuerpo, por una fuerte obligada, que produce un sonido cuando los danzantes son ágiles y diestros."

↓ Bore' o tore'. - Instrumento
que usaban los indios tupi-gua-
raníes (Paraguay), hecho de
madera o caña hueca.

✓ Cáchua. - Baile cantado de los
indios serranos del Perú.

✓ Calandria (Mimus calandria). - Uno de los pájaros americanos que por la hermosura de su canto ha arrebatado la admiración de todos los viajeros. Ha recibido el nombre de calandria, siendo así que ni aun pertenece al género de esta alondra, sino al de los ruirlos. Es el mismo burlon de la Luisiana y el ensontlatole de Méjico; nombres todos alusivos a la facultad que posee este pájaro de imitar el canto de las demás aves y aun el grito de algunos cuadrúpedos. Arrendajo, en Venezuela; tenca, en Chile; tojo, en el Oriente boliviano; yapi, en guaraní. Entre todos ha prevalecido el nombre de sinsonete, desde muy antiguo. Vélez de Suevo lo cita en ~~este~~ este pasaje del Diablo Bo-

✓ (Sigue Calandria)

juelo: " Aquel que canta en otra ja-
la es un músico sirasonte, que re-
cuerda los demás pájaros".

2

✓ Caluyo. - Baile zapateado, con mu-
danzas y trenzados, de los indios pe-
ru-bolivianos.

✓ Bandombe. Danza de vientre y
piernas, con la cabeza y los brazos
quietos, traída al ~~del~~ Continente
americano por los negros africanos.

✓ Chagote (Dar). - Ponerse otro bailador frente a la mujer que acaba una cueca, para que continúe el baile con él.

1 Barángano. - Instrumento de música colombiano que consiste en un arco de madera con una cuerda de alambre, la cual se golpea con un palillo. - Karamba, en Centro América.

v Batimbado. - mascarón que baila
en las procesiones del Corpus (Chile).

✓ Congoera'.. Instrumento que
usaban los indios tupi-quaraníes
(Paraguay), hecho con huesos de
muertos.

✓ Corrido. - Romance popular (Chile y México) en España se conserva ~~por~~ tradicionalmente este nombre en algunas regiones meridionales como sinónimo de romance, imponiendo fuera importado en aquellos países hispanoamericanos como expresión popular de la forma folklórica ~~representada~~ ^{representada}. en Venezuela equivale a la letra del galción.

Quando.. Baile ~~criollo de San de~~
~~América, porque se canta el estribillo:~~
~~"¿quando será este cuando?"~~ nacio-
nal de Chile, muy popular entre los
años 1820 y 1840, de larga agonía (po-
siblemente hasta 1870). Competidor
triumfante de la cueca o ramacueca,
fue traída a Chile por San Martín
y su ejército el año 1817, extendiéndose
se rápidamente por todo el país.

Carlos Vega lo considera como variante
de la gavota, con origen europeo aris-
tocrático. En verdad, se trata de un
minueto, danzado con la consiguien-
te parsimonia y mudas y gestos
siones, y sucedido por un Allegro, en
bullioso zapateado.

Cubiambá. - Baile colombiano de
Chimá. Consiste en dar vueltas alre-
dedor de una música compuesta de gai-
ta y bombo, o solamente el último. Van
las mujeres a paso menudo frente a
los hombres con un manojo de diez
o veinte bujías encendidas en la ma-
no, las que le han sido obsequiadas por
el compañero, y éste tiene derecho a su pa-
reja hasta que se le consuman las es-
permas. La mayor atención consiste
en obsequiar el mayor número de bu-
jías.

✓ Cumbia. - Baile popular de mam-
pos (Colombia)

✓ Gullawas, ⁽³⁾ danza de los. - la
usan los indios bolivianos. Su
bella música es de aire modera-
do, y brillante o sombreada, se-
gún el modo mayor o menor que
se emplee. Es acompañada con
flauta, bombo y tambor.

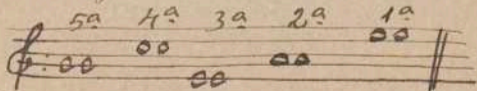
(3) Doble v

1) Buruguí. - Instrumento que usaban los indios tupi-guaraníes (Paraguay) que construían con huesos de murciétopos. Su sonido era terriblemente lígubre.

Burrulas. - Baile de los ~~de~~ indios bogas del Magdalena (Rio de Colombia)

Charango -- Instrumento de cuerda que se usa mucho entre los criollos, mestizos y algunos indios quechuas de Bolivia.

Se ha creído que era un instrumento musical totalmente indígena. Mas prevalece hoy en día el criterio de que se deriva del guitarrillo español, no obstante ser de afinación y construcción ~~totalmente~~ diferentes. Su disposición es esta:



Consta, pues, de cinco órdenes de cuerdas dobles de tripa, muy delgadas la 1ª, la 2ª, la 4ª y la 5ª, y

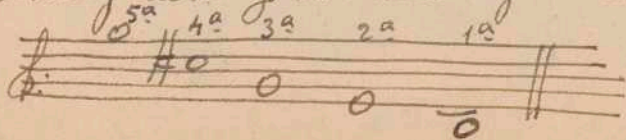
(Vigue Charango)

más gruesas o entorchadas las de la 3^a. Se ejecuta punteada y también rasgueada.

Tiene 55 centímetros de largo y 17, aproximadamente, de ancho (dimensiones de una mandolina), con la caja hecha de la coprosación de un armadillo pequeño llamado en lenguas indias Qjiroji o Quir-pulindio, que vive en los arenales, si bien se fabrica muy frecuentemente de madera sola.

Produce un timbre bellísimo y de seguro hechizo en manos de un buen tañedor.

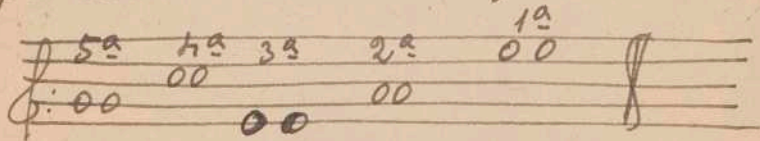
Charango. - Juitarrillo con cinco cuer-
das de tripas que se usa en Sud Amé-
rica, de timbre muy alegre; algunas
veces montadas por pares, y está provis-
to de cinco, siete u once trastes, según
la dimensión del mástil. La tapa de
lantera es como la de un guitarrico pa-
ra niños, pero el dorso está tallado de
una manera curiosa, en forma de piñ-
lla, lo que da - según parece - la posibi-
lidad de ser oído a gran distancia, no
obstante del débil volumen de sonoridad
que posee. La afinación de las cuerdas
es muy rara y se hace según este orden:



(Signe Charango)

2

El charango de Bolivia, usado ^{por} los criollos, mestizos y algunas porciones de indios quechuas, tiene esta afinación en dobles cuerdas, muy parecida al guitarrillo:



✓ Chohom. - Baile que utilizaban los indios mayas (México) con ocasión de las fiestas organizadas por los pescadores en honor de Ah-kak-Nexoi y otros dioses. (N. esta palabra).

✓ Habao. - Instrumento que usaban los indios cubanos, especie de rabel que afectaba la forma de una gusla, con tres cuerdas. Fue también utilizado por los indios de Borinquen (Puerto Rico).

↓ Holpop. - Cantor principal y director de los
bailes que usaban los indios mayas. V. Co-
lomche.

Hoyito, El. - En lengua nahua Cocoyoc-patolli, juego del hoyito (Cocoyoc, agujero pequeño; patolli, juego, en general). Usado por los antiguos mexicanos, hacían en el suelo un agujero pequeño, y a distancia, los jugadores, por turnos, arrojaban colorines, frijoles, semillas de frutas... Quien acertaba a meter el objeto conveniente en el hoyito, recogía todos los que quedaban fuera, siendo esa la ganancia.

A distancia convenida, una raya raya horizontal, fronterera al hoyito, fijaba el sitio de los jugadores (Mena y Jenkins Arriaga. Edac. intel. y fis. entre los nahuas y mayas precolombinos).

✓ Hue'hueth. - Instrumento asteca equi-
valente al tambor. El panhue'hueth y el
tlalpanhue'hueth son, por orden ascen-
dente, de mayor tamaño que el prime-
ro. Su uso fué anterior a la conquista
de Hernán Cortés. Los tres instrumentos
constan de un cilindro hueco. Son de ma-
dera de sabino, primorosamente decorada,
y están contruidos en una sola pieza.

En un lado de la parte inferior se
aprecia un recorte en zigzag. En la extre-
midad superior está colocada una piel,
de venado o de tigre, muy estirada, que
era tocada con las palmas de las manos.

Según la tradición, se empleaba el
tlalpanhue'hueth para anunciar al pue-
blo la guerra. Procede el último de Te-
Desde lo alto del teocalli (casa de Dios).

nango del Valle (México) y se hallan²
varios ejemplares en el Museo Nacio-
nal de México y en el de Toluca,
capital del Estado de México.

Ajbar. - Vox árabe que encabeza el título de varias obras importantes de autores mahometanos, la mayoría españoles. Mencionaremos algunas de ellas que contienen narraciones o relatos: Ajbar Machmuâ (Colección de tradiciones), crónica anónima del siglo XI [sobre la conquista de España], dada a luz por primera vez, traducida y anotada por Emilio Lafuente Alcántara (Colección de obras arábigas de historia y geografía que publicó la Real Academia de la Historia, t. I), con el texto árabe. Madrid, 1867, folio menor. Ajbar al Olema, quaxxuarâ, de Abul Walid Addallah Ben Mohamed Ben Yusuf el Ardi, colección de narraciones e historias.

Aakbe y Diemeret. - Lugares donde a Abraham, a Agar y a Ismael, según tradición, se les apareció el diablo con objeto de disuadirles de que sacrificaran a Isaac. Los peregrinos que van a la Meca tiran en estos sitios siete piedras, maldiciendo al diablo, al mismo tiempo que repiten siete veces: "Dios es grande".

Aar o Aari. mit. egip. - Nombre que los antiguos egipcios daban al campo de las milses divinas. Creían aquellos que, durante la eternidad, los manes se dedicaban en el Aar a trabajos agrícolas, obteniendo maravillosas cosechas.

Esta región elegida, a la que se llegaba por misteriosos caminos, estaba rodeada por un río y por un muro de hierro, en el que había muchas puertas. Es análogo a los campos Eliseos de los griegos.

Bibliogr. El libro de los muertos, de los antiguos egipcios, o ritual funerario, traducido al francés por Pablo Pierret (Paris, 1882).

A' Arafat o Arafat. - Célebre montaña de la Arabia, situada a unos 16 kms. al E. de la Meca. Por la etimología del vocablo árabe arafa, parece indicar "montaña del encuentro." Los peregrinos musulmanes pasan en este lugar el día 9 del mes Dhu'l Hidjja. Adán y Eva, según la leyenda, una vez arrojados del Paraíso, se separaron, no volviendo a verse hasta pasados varios siglos. A' Arafat fué el sitio de su encuentro. En el Corán vemos citada esta palabra (Sura II, v. 194).

Aarón - Ben - Benjamín. Rabino
que floreció en el siglo XVII. Praga fué
su residencia habitual. Conocemos
de este autor Ultima Memoria, libro
que trata de los ritos que han de obser-
varse con los muertos y moribundos, se-
gún el judaísmo. Como complemento
de la anterior escribió un folleto titu-
lado Extracto del Tránsito, de Yabbuq.

Aarón - Ben - Eleazar. Rabino residente en Polonia, vivió en la segunda mitad del siglo XVII. Es autor de un libro sobre ceremonias judaicas titulado Korban Aaron (ofrenda de Aarón), Amsterdam, 1692, y de una colección de máximas de su rama que es una serie de relatos y narraciones con el título de Agada.

Aarón Berakiah. - Rabino, n.
en Módena en 1715; m. en Fogaras
en 1783. En una revista francesa de
su época dió a conocer curiosas noti-
cias acerca de las ceremonias y ritos
que consigna el Talmud de Babi-
lonia.

Aartaion o Aar-tali. mit. - Idolo
de los yakutes, al que se consideraba
autor de la Creación; equivale a Dios
misericordioso. Por esposa tenía a Kubé-
Kutin, brillante de gloria.

Aschaur o Ascior. Hist. rel. - Fies-

ta que se celebra en Persia durante diez dias. Segun la tradicion, el Paraiso esta abierto mientras duran las fiestas, penetrando en el sin dificultad los que mueren en aquellos dias.

Aasen, Ivar Andrés. - Filólogo y poeta noruego, n. en Söndmøre en 1813; m. en Christiania (ahora Oslo) el 25 de sep. de 1896. Es digno de notar, como fuentes para el folklóre de su país, Ordbog over det norske Folkesprog, diccionario de la lengua popular noruega (Christiania, 1856). En su libro de poesías escogidas Symra (1853) se encuentran abundantes escenas de la vida campestre de su nación, idilios, etc. Tradujo las antiguas sagas noruegas e islandesas. Merece también destacarse su opereta Ervingen (La Herencia), obra que posee bellos tipos folklóricos, sobresaliendo las canciones que lleva intercaladas.

Aba.- Paño burdo con el que se hace en Oriente un traje especial, compuesto de un saco sin mangas y unos calzones cortos. Usando en Turquía los campesinos y otras gentes del pueblo, como así mismo los beduinos.

Ababil o Ababillo. Mit. - Ave fabu-
losa citada en el lexián. Es objeto de
varias creencias supersticiosas de los
mahometanos, quienes suponen fué
enviada por Alah, para castigar a
los etíopes que pretendían poner si-
tio a la Meca, en el mismo año del
nacimiento de Mahoma.

Abisinia -- Folkloristas, escritores,
exploradores y artistas que han contri-
buido al conocimiento del folklore abisi-
nio. Véanse por orden de materias:

+ Rey, Carlos Fernando.

Canciones, romances:

Rey, Carlos Fernando

Instrumentos:

~~Véanse~~

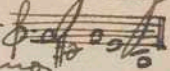
Lâkel.

(3)

Quena, "es una especie de flauta hecha de caña de media vara de larga por dos tercios de pulgada de diametro, aunque las hay más pequeñas que dan un sonido más agudo. Este instrumento sólo tiene cinco agujeros en la dirección de la embocadura y uno al costado; así es que sólo da sonidos tristes y melancólicos. Casi siempre se toca a dios resultando un concierto de dolidos tonos"

Chip "El peregrino en Indias
de Chiro Bago, pag. 73 y 74.

(2) Murchai-puitu se llama cuando la quena se mete dentro de un cantero horadado por los costados, produciendo una voz peculiar.

(3) Charango, guitarrillo con cinco cuerdas de tripas, de timbre muy alegre con la siguiente afinación .
Usase entre los indios bolivianos.

Rebeca, guitarrico de cuerdas de alambre para uso de los mismos.

Pinquillo, flauta indiana de tres agujeros y de tono agudo (ind. boliv.)

Caja o tamboril que emplean aquellos para bailar el puli-puli.

Obis. el Peregrino en
Indias, de Plinio Bayo,
pag. 47.

(3) La descripción con-
tenta en este in-
d. de este instrumento.
93 del comp. me-
del del autor.
de los mismos.
Madrid.

Payadores y milongueros,

"especie de juglares y trovadores americanos que tocan la guitarra e improvisan coplas y décimas (en la feria llamada Mama fiesta celebrada en octubre entre bolivianos y argentinos, en el límite mismo de ambas naciones a 20 leguas de Tarija, Bolivia, cerca de la Quiaca, Argentina).

Chif. El peregrino en In-
dias, del Obispo Bayo.

pag 32 y 33

Folklore infantil:

Folklore vario e indeterminado:
Spinosa, Aurelio macedonio.

Fuentes cientificas:

- + Bustamente, Carlos maria
- + Campos, Ruben M.
- + Chavers, Alfredo.
- + Benjins Arriaga, Juan.

Fuentes literarias

- + Alvarado Resozomoc, Hernando.
- + Basalengué, Fr. Diego.
- + Beytia, mariano.
- + Baturini Benaducci, Lorenzo.

(Advertencia:
 La mayor parte de los autores que aqui reseñamos, incluyendo los de fuentes científicas, tienen directa relacion con el folklore indiano, principalmente por sus obras históricas):

sigue rever.
20m 2

- Bustamente, Carlos María.
+ Calvo, Andrés.
Clarijero, Francisco Xavier.
+ Cogolludo, Diego López.
Días del Castillo, Bernal.
Landa, Fr. Diego de.
+ Mitolinia, Fr. Toribio de Paredes.
+ Molina Solís, Juan Francisco.

signe reverso
del n.º 10 Himno nacional:

- Lenguaje:
Basalengué, Fr. Diego.
+ Probelo, Cecilio A.

Leyendas, tradiciones:
Durán, Diego.

maracas, llamadas también marugas. Instrumento de percusión de los indios cubanos que tanta extensión ha alcanzado en las actuales orquestinas, hecho de un tallo de maguey hueco, pero ce-
rrado en ~~ambos~~ dos extremos y con algunas piedrecitas en el interior.

Mbapa-pauré. Dausa que
 aún usan los indios chiriguano-
 nos del Parapiti, pertenecien-
 tes al mismo tronco étnico de
 los guaraníes del Paraguay.

Mbaracá. - Ynstrumento que
usan los indios tugi-guaraníes
(Paraguay) para invocar al dios
Kupa y a las fuerras de la na-
turalada, la primavera y las plan-
tas, que consistía en una especie
de calabasa con un mango
adornado de plumas.

✓ memby. - Instrumento que usaban los indios tupi-guaraníes (Paraguay), especie de flautas de diversos tamaños, siendo denominadas: las mayores membiquarú; las de caña, membipará; el memby-churí, parecido a la que-na peruana, y el memby-tarará.

Cueca, baile nacional por excelencia entre los criollos peru-bolivianos y chilenos. Entre los últimos toma el nombre de ramba o ramacueca.

Caluyo, baile zapateado de los indios perubolivianos, con mudanzas y trencados, parecido, si no es lo mismo a la ramba o ramacueca, ya trascendido al resto del país de Bolivia y quizás también al Perú.

Qui-qui (pobre, pobre). Baile indio de Bolivia que consiste en andar alrededor uno de otro haciendo contorsiones de piernas y con el dorso, arrojándose al rítm de un cántico triste y melancólico que tiene mucha analogía con el ritmo que usan los moros en sus canciones.

Ep. El peregrino en Indias,
de Giro Bleyo, pag. 47

Méjico, Folclor de —. Ejemplos y no-
ticias.

Biblioteca nacional:

Existen en esta biblioteca dos colecciones inéditas de música popular mejicana que fueron presentadas a la Secretaría de Instrucción Pública con ocasión del Centenario de la Independencia de Méjico. Una de ellas procede del Estado de Jalisco, formada hacia el año 1868 por el maestro de música don Clemente Aguirre (N.), y la otra del Estado de Hidalgo, anónima.

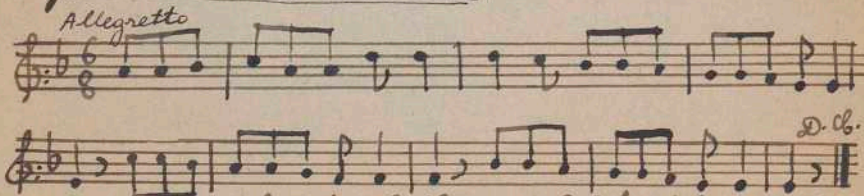
Copla popular:

Qué sabroso el pan y el queso
cuando lo venden en ranchos;

pero es más sabroso un beso
debajo de un sombrero ancho.

Ay qué sonecito,
ay que por él muero,
ay que me recompito
por un sombrero.

Danza anterior a Cortés, según la tra-
dición de Tepoxtlán, dedicada a la pere-
grinación de Atlán:



(De la colección de Campos el folclore y la
música mexicana).

Traje nacional antiguo:

Consistia en un charro de sombrero de anchas alas, chaqueta corta y pantalón ajustado. El vestido charro era un primor de arabescos de oro, alamares a ambos lados de la pantalonera a la que abrochaba de arriba abajo una doble fila de botones de plata o de oro, engarsados por una cadenita transversal de botón a botón, cincelados en forma de conchuelas o caracolillos o broches bruñidos. El sombrero de alas planas y pequeña copa estaba rodeado de un galón ancho encima y debajo todo galoneado; y en torno de la copa un grueso entrensado de tisú de oro o de

plata. Sobre el chaleco cerrado el 7
corte de la solapa, la nota de seda
roja de la corbata y la blancura de
la camisa bordada.

Lexicografía. V. sobre los dis-
tintos asuntos que se vayan exponien-
do, las siguientes voces:

Bailes anteriores a Cortés:

Areito

Colouche, y junto con éste el de las
banderas.

Chohom.

Naual.

Xochi-ilhuítl.

Dioses de la mitología india
precortesiana:

Acazum...

Ah-kak-Nexoi...

Centesth

Chicomexóchtli.

Tlaxoltestli.

Xochiquetzal.

Xochitum.

Fiestas y juegos de los indios
mexicanos anteriores a Cortés:

Acazum

Ah-kak-Nexoi.

Hoyito, El.

Fotolaqui.

Mamalistli.

Xochi-ilhuítli.

Indios de la civilización na-
hua (Noticia sociológica de Ramirez de
Fuenleal acerca de los músicos nahuas).

Instrumentos anteriores a Cortés:

Atecocolli.

Ayacaktli.

Huichuetl, Panhuichuetl y Flalpan-
huichuetl.

Teponasli.

Flapitralli.

Tunkul.

Tricahuarstli.

Folkloristas, escritores y artistas 7
que han contribuido al conocimiento
del folklore mejicano ~~mejicano~~. Véanse
por orden de materias: ^{Canções y romances} antiguos. V. reverso - 9
Canções, romances:

- + Aguirre, Clemente.
- + Campos, Prubén M.
- + Dominguez, Francisco.
- + Espartero, Aurelio Macedonio.
- + Michaca, Pedro.
- + Ponce, Manuel M.
- + Rios, Toledano, Miguel.
- + Vázquez Santa Ana, H.

Escritores:

etografía (costumbres):
+ Campos, Rubén M.

Folklore indio (vario):
+ Boturini Benaducci, Lorenzo
+ Campos, Rubén M.
+ Jenkins Arriaga, Juan
+ Mena, Ramón.
Jahaguir, Bernardino de.

Sambia o imubia.. Instru-
mento que usaban los indios tu-
pi-quaraníes (Paraguay), especie
de trompas de guerra.

Areito o areyto. Género de música de forma coral y bailable usado por los indios antillanos y de Centroamérica. Los siboneyes cubanos en las fiestas epitalámicas o rememorativas, en sus diversiones y en las ceremonias, sujetas a ritos especiales, entonaban areitos. Los danzantes y espectadores de esas fiestas reconocían la jefatura de un viejo indio, al que llamaban tequina quien dirigía el baile, en el que formaban rueda, colocando cada cual los brazos sobre los hombros de sus compañeros o bien cogidos de las manos, como en la Sardana. Los areitos se imponían, por su baile

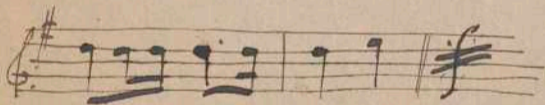
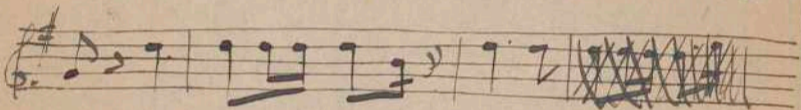
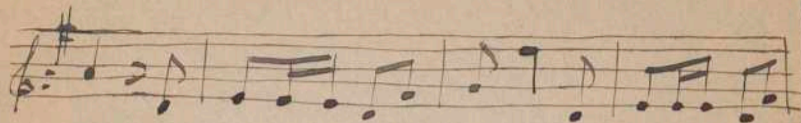
y en aspecto coral, como una necesidad animica de aquellas gentes.

En Puerto Rico, los areitos del indio borincano eran de un carácter narrativo, parecido al romance. En un aspecto guerrero, de baile cantado, los aborígenes acompañan el ritmo con movimientos grasesos y vivos en el que se representaban todas las acciones de una campaña completa. Los hay también sobre asuntos de labranza, amorosos, remeros.

Su influencia y difusión continuó hasta después de terminada la Conquista en muchas partes de Amé-

(Continúa Areito)

4



(Antonio Baduiller y Morales. - Cu-
ba primitiva).

Areito. - Baile de los indios nahuas, llamado así por los conquistadores españoles. Describenlo varios historiadores, entre ellos Mitolinia (Memoriales, cap. 26), Clavijero (Historia antigua de Méjico), Campos (El folk. y la música mexicana). Este último cita un pasaje del escritor Alfredo Chavero, con referencia a dicho baile, que dice así: "El baile grande se hacía en el patio del Coatepantli, y ^{verdaderamente} es el que los cronistas llaman areyto. Se formaban dos o más ruedas concéntricas de los señores y sacerdotes de edad, y dejando después un cierto espacio, seguían varias ruedas de jóvenes: como cada rueda tenía que hacer su evolu-

ción en el mismo tiempo de la música,² los danzantes de las interiores bailaban lenta y gravemente, mientras que la velocidad iba aumentando en las exteriores, hasta alcanzar una rapidez vertiginosa".

Campes anota después: "Los danzantes, colocados en círculos concéntricos, estaban, además, colocados en radios, y al danzar los de los círculos interiores movían a un tiempo el mismo pie, la misma mano, lo que daba al baile un movimiento cadencioso y rítmico que realzaba los ademanes garbosos de las cimbras de plumas finas y largas, la armonía de las clámides de pluma, y la gracia de los movimientos femeninos con los tocados de flo-

Antara. - Es la flauta de Pan peruana, ~~de~~ indios nascaos. Su construcción es de metal o de terracota, o bien de cañas e incluso de huesos. Las empleaban en todas las ceremonias, fiestas y actos, tanto de índole colectiva como individual.

Nada sabemos de su música por cuanto no dejaron documentos escritos que se pudiera transcribir. Además, a través del tiempo, la civilización nasca fue absorbida por el invasor incaico cuyo arte musical ha perdurado entre el actual

(Continúa Autaras)

2

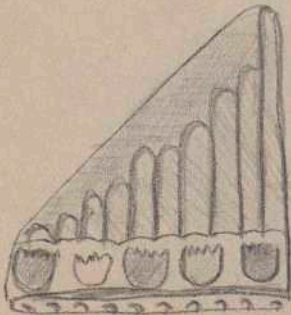
pueblo peruano.

En el Museo Nacional de Arqueología, de Lima, se encuentra un buen número de Autaras. Al erudito folclorista peruano, Andrés Sas le cupo la circunstancia de examinar 28 de ellas cuyo ~~trabajo~~ estudio publicó en el Boletín latinoamericano de música, tomo IV, bajo el título ensayo sobre la música narca. Nosotros reproducimos aquí dos de aquéllas. Véanse:

(Continúa Antaras)

3

~~Antaras de Antaras~~



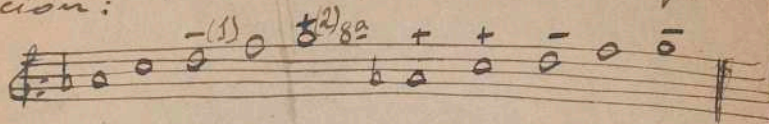
3/6778



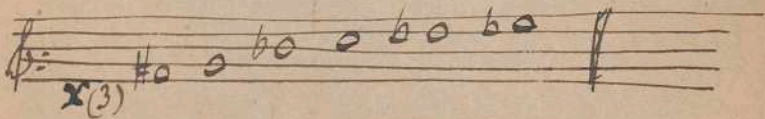
3/6790

(Continúa Antaras)

da 1^a, 3/6778, tiene esta disposición:



da 2^a, 3/6790, ésta:



(1) Signo "menos", un poco más bajo que el sonido representado.

(2) Signo "más", un poco más alto.

(3) Rotura del extremo del tubo, no pudiéndose identificar el sonido.

✓ Aillo. - Canto popular de los antiguos peruanos que recordaba los hechos heroicos de los incas; así llamado porque servia de estribillo la palabra ailli, que significa triunfo

Ananta Vijaya. - Caracola
que usaban los indios cubanos.

✓ Anastiña. Voz de los indios chiquitanos (Bolivia) que significa "Prendido a tus pies". Es una canción religiosa de mundo unísona armónica que los indios chiquitanos entonan después de la misa o de otra fiesta religiosa. La anastiña se canta todos los sábados ~~et~~ con acompañamiento de violines, y al pie ~~que~~ ~~de adornan~~ las cruces que adornan las encrucijadas de los pueblos, por los niños de ambos sexos, dirigidos por fiscales y fiscalas, conforme a la tradición de los misioneros jesuitas.

Chenteotl. - Dios del Juego de Pelota.

También lo consideraban los indios mexicanos anteriores a Cortés como dios del maíz. Parece muy lejos de ser deidad de este deporte; pero no hay que olvidar el que entre dichos indígenas, el juego de pelota era eminentemente astronómico y ritual, por lo tanto ligado con la magia y la hechicería. Fue con granos de maíz como resultó inventado el arte de la magia y el adivinatorio por Chictonal y Oxomeco. Los granos de maíz arrojados al agua manifestaban agujeros y el movimiento que se les imprimía al arrojarlos y el golpe que daban en el agua eran engendros de fuerzas naturales, creado-

ras, cósmicas, y dado que el juego ²
de pelota era astronómico, y tanto que
al cielo estrellado y al cielo con el Sol
y la Luna, llamaban "Juego de Pe-
ta del Cielo," se ve la relación estre-
cha entre el Dios creador de las ni-
nientes, Centeotl, y este juego del
que era Dios. (Mesa y Jenkins Arria-
ga. Educación intel. y fis. entre los
nahuas y mayas precolombinos).

Chicahuastli. - v. Tzicahuastli.

Chicomexóchitl (siete flores). - Dios
de los Juegos de la mitología nahua
(México). También se le consideraba co-
mo Deidad floral, ya que en los códi-
ces que confeccionaron los antiguos his-
toriadores de México aparece Chicomexó-
chitl con un ramillete de siete flores,
lo mismo que la Diosa de las Flores
Xochiquetzal (V. esta voz).

✓
Naval. - Baile de los indios ma-
yas. Aunque estos mejicanos aborige-
nes solían bailar con separación de
sexos, en el que nos ocupa hacían una
excepción. El relator de este baile (den-
da. Relación de las cosas del Yucatan)
comenta que no era, ciertamente, muy
honesto.

Nanquío.. Llámase así en Cuba
al negro vestido ridículamente a mo-
do de arlequín que el día de Reyes
anda por los calles con su cabildo dan-
do brinco y haciendo piruetas, algunas
veces con un muñeco de la misma fi-
gura y nombre.

1 Pjalawita⁽³⁾. - En abreviatura pfa-
la, es una flauta travessera que
usan los indios Bolivianos. Se fa-
brican de caño, con seis agujeros
y otro en el extremo superior. Ha-
y de dos tamaños, mediana
y pequeña (0'42 y 0'28 de longi-
tud), para ejecutarlas a dúo,
formando armonía de quintas
justas.

(3) Doble v

✓ Pututu -- Significa cuerno de toro. Lo usaban los postillones indigenas de Bolivia para dar las señales de llegada, y lo usan como instrumento bélico en sus rebeliones y luchas, utilizando también (lo mismo que la khepa, trompeta indigena primitiva de la época precolombina) para animar las grandes festividades, especialmente de noche.

Flarolteotl. - Diessa del Amor de la mitología nahua. Sus sacerdotes eran adivinos. Guardaban los libros de las adivinanzas, de las fortunas de los que nacían, de las hechicerías y agüeros y de las tradiciones de los antiguos que de mano en mano llegaron hasta ellos. (Sahagún. Lib. I, Cap. 12 de su obra Historia general de las cosas de Nueva España).

Fotolaqui (Fotol, contracción de Foto-
longui, bola, y Aquia, meter. Meter la bo-
la. Castellánizado: Fotoloque).-- Juego
de los antiguos mexicanos citado por
Bernal Díaz del Castillo en su obra
Verdadera historia de la conquista de la
Nueva España. Consistía el juego en una
serie de bastoncillos colocados en el suelo y
rematados por argollas. Desde cierta dis-
tancia, limitada por una raya horizontal,
se colocaban para orrojar con la mano pe-
queñas esferas de piedra, barro, hueso, etc.
Para ganar era preciso pasar por la argolla
cualquier esferilla. De lo contrario supo-
nia perder.

Ulamalixtli.. Juego principal de la pelota entre los indios nahuas (México). El historiador Mitolixia (Memoriales, cap. 25) describe ampliamente este juego, el cual tenía un carácter astronómico y ritual, por lo que estaba ligado con la magia y la hechicería. Entresacamos algunas líneas del mencionado escritor: "El lugar a do jugaban llamábanle tlachtli y tlachco; los españoles llamábanle batey, que es nombre de las islas: su disposición y forma era que hacia una calle de dos paredes gruesas... ponían en el medio del juego y en el medio de las paredes estado y medio alto a la parte de dentro unas piedras poco menores que piedras de molino: tenían un peón que entraba dentro en la pared cada una por por do se tenían:

cada una de estas piedras tenía en ²
en el medio un agujero por do a mala
vez podía caber la pelota. Hecho esto, por
la mañana, adornaban los idolos y po-
níanlos encima de las paredes del tlachco
en el medio... y luego los cantaban allí
delante... cada dios tenía su cantar o
cantares... llamaban a uno que tenía
especial arte del demonio, para que
metiese la pelota por alguno de los
agujeros de las piedras, y esto había
de ser heriéndola con el ciladril e me-
dia nalga, e invocando al demonio me-
tia de lejos la pelota por el agujero, de
lo cual quedaban todos espantados, por-
que meter aquella pelota por tan peque-
ño agujero... mas parecía maravilla
que otra cosa... El dios del juego era Centeotl.

✓ Teponasli. - Instrumento procedente de la civilización tolteca equivalente al xilófono. Oriundo de Tlaxcala, fue usado por los naturales de esta comarca en el combate que les libró Hernán Cortés. Entre el botín de guerra que recogió dicho conquistador figuraba aquel instrumento, regalándolo más tarde al Ayuntamiento de Tlaxcala. Durante muchos años se conservó en esta ciudad hasta ser trasladado al Museo Nacional de México.

Está tallado en madera pucea con ingeniosas decoraciones que suelen representar una figura humana tocada con ornamentos de fiesta y reple-

gada de brazos y piernas. Otras ve-
ces, lleva un animal, encogido de sus
extremidades, hasta formar un trozo
cilindrico. Su posición es horizontal
y es golpeado con dos bolillos forra-
dos de ulli (hule) sobre dos lengüe-
tas en su parte superior con ramu-
ras estrechas.

Flalpanhuéhuatl. - Instrumento arteca.
v. Huéhuatl

✓ Flapitzalli. - Instrumento asteca de época precortesiana. Construido de barro cocido, semejaba a la ocarina y tocábase tapando y destapando con los dedos índice y mayor de las dos manos, y a veces con los dos pulgares por debajo, cuatro pequeños agujeros laterales con abertura simétrica, dos de cada lado y dos más diminutos en la parte inferior, según se ve en varios de los numerosos ejemplares que existen en el Museo Nacional de México. Pertenecen unos a la civilización nahua y otros a la tarasca.

✓ Troceno. - Instrumento que usaban los indios tupi-quara-nies (Paraguay), especie de tambores o timbales, construido con un grueso tronco de un árbol hueco cuyas extremidades estaban tapadas y tenían en medio dos aberturas o bocas. Era batido con un mazo de goma elástica, siendo su sonido tan fuerte que atravesaba grandes distancias, y servía para topne de rebato a las poblaciones lejanas.

Tumpul (atabal). - Instrumento usado por
los indios mayas en el baile de las banderas.
Véase Colomche.

✓ Tzicahuastli. - Instrumento asteca anterior a la conquista de Hernán Cortés. Equivalente al güiro cubano, por su sonido áspero y alegre, está compuesto de un fémur con incisiones transversales a lo largo por las que pasaba un caracol diminuto. Servía para llevar el ritmo del son que acompañaba. Se conoce un ejemplar nativa en el Museo Nacional de México, más otros dos de la raza tarahumar.

✓ Matapú. - Instrumento que usaban los indios tupi-guaraníes (Paraguay) que construían con huesos de muertos, con el cual creían los indios atraer a los peces.

1 Urucá. - Instrumentos que
usaban los indios tupi-guaraníes
(Paraguay) que fabricaban con
cierta clase de conchas.

V Wancara. - Tambor de los indios bolivianos. Se construye sobre arcos de madera delgado y angosta, encorvada a fuego. Su forma es aplanada. Se bate con una bapue-ta con cabera de hilo o de trapo, y en ciertos casos con otra auxiliar de inferior tamaño.

Si el tambor es ~~xx~~ alargado ~~xx~~ se llama pftu-wancara, construido de un trozo de árbol de cedro en el que se ha vaciado longitudinalmente hasta lograr el espesor deseado. Es batido con una masa. Actualmente, los parches de ambos son de piel de oveja.

✓ Xochi-ilhuittl. - Danza del mes de
las flores de los antiguos mexicanos.
(N. Xochipuetral).

Xochitum - Dios del canto de la mitología maya. Los indios mejicanos de la civilización maya, no obstante tener a Xochitum como Dios del canto, adoraban el idolo estatua de un indio, del que decian fue gran cantor y músico, llamado Ahkin-Xooc. A este le idolatrabon por Dios de la Poesia, al que llamaban tambien Pialimtec. (Bogolludo, libro IV, cap. VIII, págs. 224-5, de mi obra Historia de Yucatán).

Xochiquetzal. - Diosa de las Flores
de la mitología india precortesiana.
Presidia la fiesta de las flores, tenien-
do lugar ésta en el mes de octubre,
época en que las flores caen de sus ~~ramas~~
ramas.

Mena y Penkins Arriaga, en su obra
educ. intel. y fis. entre los nahuas y
mayas precolombinos, insertan una
lámina del Códice Magliabechi, pág. 36,
en la que Xochiquetzal aparece sentada
y llevando por bastón de Deidad una
flor. Con un casco de puetral con plu-
mas y un paño con ofrenda de cuatro

2

flores, está ante un ramo enflorado
de siete flores que hacen recordar el
nombre de Chicomexóchitl (v. esta
voz). En la parte inferior de la lámina
se ven pétalos de flores que indican
que caen o acaban las flores. En el si-
tío del centro está señalado el día siete
flores, Chicomexóchitl, que era el de
la fiesta.

Esta se celebraba como a modo de
despedida, en la que se ejecutaba la dan-
za del mes de las flores llamada Xo-
chi-ilhuítl. Bailábase en todos los ba-
rrios de la ciudad, cuyas ^{casas} estaban adorna-
das con flores e incluso las mosas y
mosos que en aquella formaban parte.

Billito. - Canción popular de versos
ajustados a los metros del día, muy
en boga antes en los países del Plata,
si bien siguen hoy en uso.
Musicalmente los billitos constan
de dos períodos de ocho compases. Se es-
criben en compás de tres por cuatro, tres
por ocho y seis por ocho. Su primitivo
compás fue el tres por ocho que consi-
deran el verdadero. Los otros compases
acusan una derivación del primitivo.
Su movimiento es animado.

✓ Cueca - Danza común a cuatro países hispanoamericanos: Perú, Bolivia, Argentina y Chile. En esta última República se considera la cuesca o samaqueca como el baile nacional por excelencia. Bailóse antes de 1813, época en que se designaba con el baile africano de "lariate". El historiador chileno don Benjamín Vicuña Mackenna afirma que fue introducida en Chile por los negros de la quinca que cruzaban encadenados y en caravana por el maciso andino, reposaban en Guillota y continuaban por los desiertos del norte hasta Perú. Según José Tajiola (Recuerdos de treinta años, 1875, Santiago de Chile), la dan-

(Signe Queca)

2

na vino del Perú, tan sólo el año 1824, donde la practicaban los negros y mulatos de la barriada festiva de Lima.

De ella se derivan: Conga (no debe confundirse con un baile actual del mismo nombre), Chicotes, doro, Samba, Resbalosa, marinera, Cachimbo, Baile de Tierra. Todas estas sub-especies están extinguidas, salvo las dos últimas que suelen revivirse en algunas ceremonias de la provincia de Tarapacá (Chile).

José Lapiola ofrece una transcripción de "Negro Querido", curioso ejemplo en modo menor, que nos hace sospechar

(Sigue Cueca)

3

de su origen. Las samaneas o cuecas, como se las llama en la actualidad, son todas - sin excepción - en tonalidades mayores, perteneciendo a ubicación incaica aquellas en menor.

Ejemplo de "Cueca", forma primitiva:
"mi vida cara a cara"

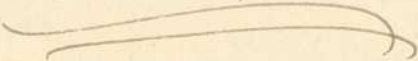
mi vi-da des-de a-pu-í, des-de a-pu-í te es-toy mi-ran-do
do mi vi-da ca-ra a ca- ca-ra a
ca-ra pe-cho al fren-te.

(sigue luego)

4

(Texto)

mi vida desde aquí
desde aquí te estoy mirando. (Bis)
mi vida cara a ca...
cara a cara pedis al frente (Bis)
mi vida quien te pu...
quien te pudiera decir (Bis)
mi vida lo que mi...
lo que mi corazón siente (Bis)
mi vida desde aquí...
desde aquí te estoy mirando (Bis)

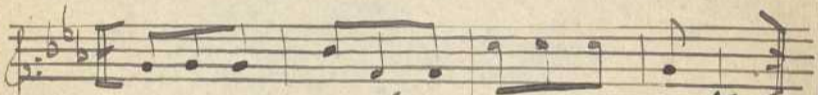


✓ Galerón . - Aire popular venezo-
lano, de índole semejante a las mala-
queñas y peteneras españolas. Así
lo describe Pison y Fabrés en su obra
Un libro raro. La letra del galerón tie-
ne la forma poética de un corrido.

(fato. - Baile melto de los gauchos porteños, con relación o envite de coplas.

✓ Quaiño. - De manin, muerto, en
quichua. - Canción peruboliviana,
llamada también triste o yarabi, co-
mo el bambuco antioqueño (Colombia)
y la vidalita argentina. Se distingue
de cualquier otra tonada porque se po-
ne un ¡ay! sollozante antes y después
del nombre de la persona invocada. - ¡és
un quaiño!; un barullo, una murga,
por la que dan algunos enamorados
cantando quaiños a la luna.

Guaraníes (Indios) del Para-
guay.- Ejemplo musical:



Ejemplo recogido por la misión
Burdón y publicado por Soaquín
fondin en su monografía "La pa-
cificación de los parantintins". La
transcripción, directamente de los in-
dios, la realizaron los compositores
m. Donizetti y mendo Luna.

✓ Huáncara.. Tambor indio del
continente americano.

1 Juavina.. Canción de los antioqui-
ños montañeses (Colombia), "sabrosa,
dejativa y ruda" (futierrez fonsales:
El cultivo del maíz en Antioquia), co-
mo el bambuco lo es de los calentanos,
del mismo país.

✓ Loga. - El romance popular en algunas localidades de Chile.

✓ Marimba - Instrumento oriundo del Senegal, en donde se le conoce con el nombre de Balajo. No es más que una serie de tablillas de madera sonora de distintos tamaños que producen sonidos cuando son golpeadas por baquetas o con una especie de mangos guarnecidos de anillos de hierro. Del Senegal pasó el balajo al Congo, ya con el nombre de marimba y con aditamento de calabazas colocadas en la parte superior de las tablillas, que le sirven para reforzar sus sonidos. Después se le conoce con el nombre de marimba mexicana, diferenciándose en que lleva resonadores de madera - en vez de calabazas, produciendo

(Signe marimba)

do en su sonoridad mayor ampli-
tud. ?

Este instrumento se fabrica en varias ciudades de América y Europa con el nombre de xilófono y se emplea en ciertos efectos orquestales.

Hasta hace poco tiempo, la marimba sólo producía escalas diatónicas, siendo necesario que sus ejecutantes estuviesen provistos de pedasos de cera que, pegados en la parte anterior de las tablillas, hacían subir medio tono. Su ejecución era - por tal razón, muy deficiente.

En la época presente, la marimba ha

(sigue Marimba) 3

✓ sido perfeccionada con el aditamen-
to de un teclado que le permite hacer
toda clase de sucesiones cromáticas
en cinco octavas, desde la nota la (pri-
mer espacio de la clave de fa) hasta la
nota la (primera línea adicional so-
bre el pentagrama de la clave de sol).

✓ Milonga y Milonguero. - El milonguero es un tipo popular de las repúblicas del Plata, lo mismo que payador; pero el primero, en sus milongas o canciones abarca más dilatados horizontes que el payador, que por lo regular es el trovador de la campaña, en tanto que el milonguero se exhibe en las confiterías, casas de baile y juego, acompañando con la guitarra las improvisadas milongas.

Pinquillo o "Pincullo" - Flauta de los aimarás (indios perubolivianos) con cinco orificios que dan los cinco sonidos de la gama de tonos enteros. Otra flauta más complicada es la "Tarka", y posee seis orificios y uno lateral, de modo que puede dar la escala si me mor, sin alteraciones (cuarto tono plagal). Estos dos tipos de flauta son de embocadura tallada en lo que corrientemente se llama "pie de flauta".

Puena. Pena de amor. Flauta indige-
na de caña de Bolivia, Perú y Ecuador,
usada también en la parte norte de la
República Argentina (Salta y Jujuy).
Tiene un entalle en la embocadura, en
el cual hay que hacer penetrar el labio,
haciendo así el papel de lengüeta vibra-
nte, lo cual dificulta considerablemente
el modo de tocar el instrumento. La puena
posee seis agujeros y uno detrás, a
la mitad de su largura. Suelen los in-
dios horadar un cántaro de barro por los
costados para introducir la puena y
las manos por los agujeros, y entonce
el eco de la puena "es la verdadera ex-
presión de los sepulcros", según dijo

(sigue Guena)

2

Cortés) por la resonancia y tristeza
imponderables que adquiere el soni-
do de la flauta. - La guena acom-
pañada del cántaro es el manchasi-
puitu (cántaro aterrador).

✓ Prebecú. - guitarrillo con cuerdas
de alambre. Cuando se toca con un
arco se llama rabel (Bolivia).

✓ Presbalosa, La. - Danza chilena en la que interviene una pareja. Desplazó por un buen período a la lucica o Dama lucica. Tuvo auge en Buenos Aires, Lima y Santiago de Chile a mediados del pasado siglo. Según Arturo Berutti (Aires nacionales, Buenos Aires, 1882) se trata de una forma mixta de lucica y jato (véase). Tiene dos motivos levemente diferenciados, siendo el primero (en tres por ocho) de gracia andulante, y el segundo (en seis por ocho) de vigoroso dinamismo, conveniente a los despliegues del zapateo que le acompaña.

✓ Sikus. - Tamboña que posee muy diferentes tamaños en orden ascendente hasta formar una "tropa" de doce instrumentistas, la cual consigue gran sonoridad y capacidad de efectos, de muy grata musicalidad. Estas tamboñas consisten en un grupo de siete cañas cerradas por un extremo, unidas entre sí por una tira que las sujeta y se tocan - como en la clásica flauta de Pan - poniéndolas al bies sobre los dedos.

Bolivia

pic. central lat. am.
ampliación

Famborillo. - Golpecito que los
guitarristas y arpistas ~~dan con los~~
~~nudillos de los de de uueca (V.) dan~~
con los nudillos de los dedos acom-
pañando al canto.

1 Taquireri. - Baile indígena de
Oriente boliviano, parecido a la cho-
bena puñquitana, ~~indios de la~~
~~misma República~~, baile también
de los indios de la misma Repu-
bli-
ca

Tiritiri. - Baile indígena de Mojos
(departamento del Beni, Bolivia), de
ritmo armonioso y vivo, con acom-
pañamiento de flauta y tamboril.

En la provincia de Badajoz (España)
existe el baile del tiriri, también
muy animado, que pudiera ser an-
tecedente de los indios de aquella
República.

Trompa. - La "santonia" andina.

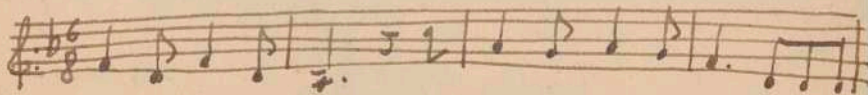
Instrumento metálico en forma de herradura con una lengüeta suelta que se hace sonar con el índice de la mano derecha, en tanto que se aspira el aire, puesto el aparato en los labios. Los gauchos mendocinos (Argentina) llevan este pequeño instrumento en la toquilla del sombrero, como la uchura los antiguos "sofistas" de Salamanca y Alcalá. A veces se reúnen para la casa del venado, y la cabalgata dispara por los campos, sonando las referidas trompas con una variedad diatónica que resulta concertada como una banda.

Bu-truca. - Trompeta araucana hecha de colihue (gramínea arbórea de Chile), de tres a cuatro metros de largo, forrada de tripas de vaca, y con un cuerno al extremo, en forma de campana invertida.

✓ Vidalita. - Canción de los santiagueños (Argentina), así llamada por el estribillo "vidalay" de los versos impares. Véase Juaino.

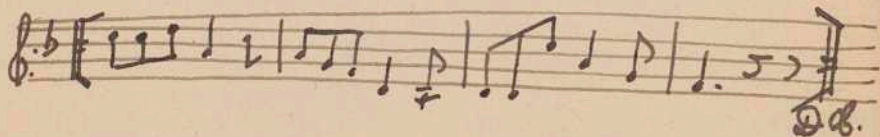
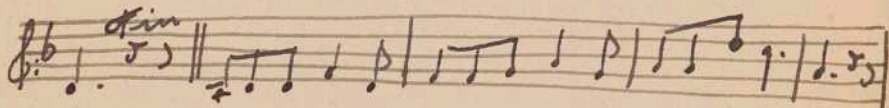
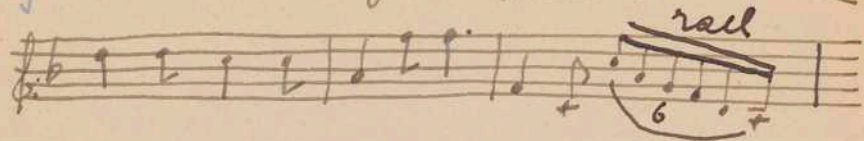
✓ Yaraví - Tonada triste de los indios
peruanos que se acompaña con la puna.
También se usa en los llanos de Venezuela.
ofrece un sistema pentafono, teniendo, pues,
antecedentes en la música incaica.

El musicólogo José Bastro, del Cusco,
publicó en el Boletín Latino-americano
de música dos ejemplos del yaraví proce-
dentes del drama "Ollantay" que con-
sidera de notación deficiente. No obsta-
te, y a título de curiosidad, presentamos
uno de ellos por ofrecer el sistema de que
hemos hablado:



(origine yarabi')

2



Mena. mit. - Divinidad que presi-
día las lunaciones periódicas de las
mujeres. V. Luna.

Acanum, Turhuy - Tipi' y Tavai. -

Dioses de la Casa de la mitología maya. Dos cazadores celebraban su fiesta el primero de septiembre y concurrían a ella con todas sus armas y utensilios venatorios. Después de los sahumerios y unciones de tierra verde o azulosa a los ídolos, los cazadores bailaban - en honor de los dioses de la casa - con una flecha en la mano izquierda y una clavera de venado en la derecha. El baile se alternaba con dolorosas arpaduras en las orejas y lengua y con libaciones de balché; pasando el día en continua danza. (Molina efolis. Hist. del descubrimiento y conquista de Yucatán).

Ah-Kak - Nexoi, Ahqua, Ahoitz y Amal-
cum. - Dioses de la Pesca de la mitología
maya. dos pescadores celebraban la fiesta
el doce de septiembre. Daba ocasión a mu-
cho regocijo y a paseos jubilosos a las pla-
yas. En honor a dichos dioses se reunían
en grupos y tomaban el camino de la cos-
ta, donde en su orilla sembraban un pa-
lo alto y grueso. Danzaban en su rede-
dor un baile llamado Chohom, muy alegre
y divertido. Después de este se organizaban
grandes partidas de pesca que en piraguas
salían a la mar. Durante ella comían y
bailaban, prolongándose la pesca durante
las horas de la noche. En los varios días que
duraba la fiesta ofrecían a sus dioses diver-
sas clases de peces. (Molina Colis. Hist. del
Descubrimiento y conquista de Yucatán).